



SANTA BARBARA RAPE CRISIS CENTER
CENTRO CONTRA LA VIOLACION SEXUAL

BOLETIN PARA VOLUNTARIOS
VOLUMEN 10, NÚMERO 11: NOVIEMBRE 2005

CUESTIONES DE RAZA DIVIDEN A ASISTENTES SOCIALES – MINORÍAS ACUSAN A LOS ACTIVISTAS ANGLOSAJONES DE IGNORAR LAS INJUSTICIAS DEL SISTEMA por *Sarah Huntley, Rocky Mountain News*

Por más de dos décadas, los asistentes sociales de las víctimas en Colorado se han mantenido unidos bajo una sola meta: proteger los derechos de mujeres que han sido abusadas y sexualmente asaltadas. Han luchado juntos para conseguir leyes más estrictas, más intervención policial y sentencias más largas. Pero ahora en un debate que amenaza dividir el movimiento, algunos activistas están demandando un cambio de enfoque.

Lisa Calderón, portavoz de la división local de INCITE Women of Color Against Violence dijo que ella al igual que otros están hartos de lo que ven como disparidades raciales en la forma en que las víctimas y los delincuentes son tratados. Calderón indica que asistentes sociales anglosajones están indecisos en reconocer lo que muchos asistentes sociales de color ven – que más minorías han sido incorporadas al sistema que el movimiento ayudo a crear. Una vez que lo son, delincuentes de minorías son tratados con más severidad y víctimas de minorías reciben menos apoyo. “Es un gran debate y controversia entre asistentes sociales de color y asistentes sociales quienes principalmente son mujeres anglosajones,” dijo Calderón.

Las tensiones se manifestaron más recientemente no en la arena de la violencia doméstica, pero en dos casos prominentes de asalto sexual. El primero fue el escándalo que cimbro La Universidad de Colorado en Boulder después de que tres estudiantes declararon que fueron violadas por jugadores y novicios del equipo de fútbol después de una fiesta fuera del centro universitario en 2001. El segundo fue el caso de la estrella del NBA, Kobe Bryant, a quien se le presentaron cargos de asalto sexual de una mujer, empleada del hotel de lujo Eagle County Lodge and Spa. Bryant declaró que el sexo fue de consentimiento mutuo. Finalmente los cargos fueron rechazados.

En los dos casos, algunos asistentes sociales se encontraron en un dilema: Querían apoyar a las jóvenes que fueron empujadas al imperdonable escrutinio del público pero también pensaron que se les estaba juzgado apresuradamente a los sospechosos, todos afro-americanos. Calderón indica que no necesariamente tiene que ser una situación de todo o nada. “¿Puede ser violación y racismo?” pregunta ella. “No pienso que nada más porque el sistema trató a un hombre de color en una forma racista, esto pueda perdonar, una vez comprobado, un crimen de violencia. También pienso que debemos reconocer que el sistema en cual tenemos tanta fe – el sistema de justicia criminal – le ha quitado mucho más a las comunidades de color que lo que les ha dado.”

Los desacuerdos sobre los dos casos amenazan destrozarse el Colorado Coalition Against Sexual Assault (Coalición en Contra del Abuso Sexual de Colorado). Seis de nueve empleados renunciaron, protestando en parte que dicen que se les prohibió hablar públicamente sobre sus inquietudes. El

director ejecutivo abandonó su puesto posteriormente. Anpeytu Raben, presidenta de la mesa directiva de CCASA recientemente indicó que la agencia ha llenado la mayoría de los puestos vacantes y anticipa “un futuro saneado.” Raben declaró que es importante tener una balanza entre la quinta y sexta enmienda, derechos de acusados y derechos de las víctimas del crimen como está resumido en la constitución de Colorado. “Queremos ver esos derechos conservados en la mejor manera posible,” dijo Raben.

El debate se ha derramado sobre el movimiento de violencia doméstica, en gran parte porque los dos grupos comparten espacio de oficina y ejemplifican algunas de las mismas filosofías. “Son diferentes caras de la misma moneda. Pertenecen a una coalición más grande de la industria de derechos de víctimas,” dijo Calderón, quien funciona como directora de política legal y social para Safehouse Progressive Alliance for Nonviolence en Boulder. “No tenemos discusiones sobre las leyes y como se aplican con desigualdad. Nos acusan de ser traidores al movimiento por simplemente hacer estas preguntas,” dijo Calderón. Trish Thibodo, quien encabeza la coalición de violencia doméstica del estado, dice que está de acuerdo con las críticas. “Pienso que ejercen buen tino,” dijo. La coalición esta trabajando para traer diferentes voces, incluyendo las de las víctimas y gente de color, “al centro de la mesa como compañeros iguales,” dijo Thibodo.

Cheryle Clarke, antigua directora de desarrollo para la Colorado Coalition Against Domestic Violence y miembro de Women of Color Network (Red de Mujeres de Color) dijo que el movimiento ha fallado en proveer oportunidades de liderazgo para mujeres de minorías. “Pienso que es una cosa decir, ‘Sí, tenemos mujeres de color empleadas aquí.’ Pero hay una diferencia entre eso y realmente compartir el poder,” dijo ella. Los asistentes sociales dicen que sus preocupaciones abarcan consecuencias para las víctimas buscando apoyo. “Tengo 56 años. Si fuese una víctima, probablemente iría a un albergue donde la mayoría del personal es anglosajón, joven y no familiarizado con muchos de mis problemas,” dijo Clarke. “Mujeres de color se desgarran entre desear el alivio ofrecido por el sistema de justicia criminal y tratar de comprender quien está en las prisiones y porqué.”

Los críticos señalan estudios nacionales que revelan que la gente de color compone más de 70 por ciento de la población en prisiones estatales y federales. Muchos están allí por ofensas de drogas no relacionadas con violencia doméstica. Carol Hollomon, directora ejecutiva de Alternatives to Family Violence (Alternativas a la Violencia Doméstica) en el Condado de Adams, dijo que creó que se puede progresar más preguntándole a las comunidades de color sobre en que les puede ayudar el movimiento, en vez de continuamente poner énfasis en la cárcel. “Para las minorías, llamar a la policía es lo último que desean hacer porque la policía no les ayuda. Como anglosajones, necesitamos ser más comprensivos con lo que las mujeres de color tratan de decirnos,” dijo ella.

J.T. Garcia, antiguo encargado de la oficina CCASA, está de acuerdo que acentuando el uso del sistema de justicia criminal provoca distanciamiento en las comunidades que temen a la policía. Ella piensa que prevención, educación y más recursos de albergues y viviendas serían más efectivos para reducir la violencia. Asistentes sociales tradicionales “han hecho cosas buenas con las leyes de protección para las víctimas,” Calderón dijo. “Pero estamos en el lugar en donde debíamos estar haciéndonos preguntas fuertes como, ¿quienes se están quedando atrás y porqué?”

18 DE OCTUBRE, 2005 – JURADO DE TEXAS LE NIEGA LA JUSTICIA A UN SOBREVIVIENTE DE VIOLACIÓN DE PRISONERO

El grupo Stop Prisoner Rape (SPR) publicó hoy que la justicia se le negó al antiguo prisionero Roderick Johnson cuando un jurado de Texas decidió que oficiales de la prisión no son responsables por el abuso sexual sufrido por él. Los doce miembros del jurado llegaron a su decisión a pesar del

testimonio de otros reclusos que el señor Johnson fue comprado y vendido por miembros de pandillas violentas quienes lo alquilaban por cantidades tan pocas como \$3 a menudo. El señor Johnson dio testimonio que sus quejas a oficiales de la prisión sobre los abusos fueron recibidas con indiferencia o burla abierta.

"Este veredicto socava la esperanza que hasta el más marginalizado de nuestros ciudadanos puede ver que se le cumpla justicia," dijo Kathy Hall-Martinez, directora ejecutiva de SPR. "El señor Johnson ha sufrido inmensurablemente, y el sistema de justicia de Texas falló en responsabilizar a aquellos que tenían el poder para asegurar su seguridad."

Aunque muchos departamentos de correcciones en EE.UU. fallan en proteger de abuso sexual a sus reclusos, el sistema de prisiones de Texas se puede considerar por varias medidas como el peor. Un reporte publicado por la agencia de Estadísticas de Justicia de EE.UU. encontró que de los 1,533 incidentes de abuso sexual de recluso-a-recluso reportado a funcionarios de correccionales el año pasado, 609 o sea casi 40 por ciento de los reportes originaron en Texas.

"Desgraciadamente, el abuso de Roderick Johnson no es un incidente aislado," dijo Hall-Martinez. "Funcionarios de prisiones en Texas tienen una gran labor por cumplir para asegurar los derechos básicos de prisioneros de existir libres de violencia y abuso sexual." Abuso sexual tras las rejas tiene efectos devastadores dentro y fuera de las prisiones y cárceles. Más de 95 por ciento de prisioneros son puestos en libertad en nuestras comunidades. Prisioneros sobrevivientes de violación sufren de una multitud de problemas físicos y psicológicos, incluyendo depresión, síndrome de trauma de estrés, y enfermedades sexualmente transmitidas. Niveles de infección del VIH son tres veces más altos dentro de las prisiones que fuera.

ANUNCIOS

JUNTA MENSUAL: 11 DE NOVIEMBRE 2005 6:30-8:00 PM

Alena Donovan, Coordinadora de la Educación Comunitaria, presentará sobre acoso sexual y como el CCVS presenta este tema a la comunidad. Por favor asista la junta para acumular más horas para su certificación. Traigan su calendario porque durante la junta Yesenia hará citas para sus evaluaciones de 6 meses y un año. La evaluación solamente será media hora y tendré tiempo por la mañana y por la tarde. Durante la junta de diciembre les voy a dar una hoja con el total de horas que han acumulado. Felicidades a Cristina quien cumplió años en Octubre y a Raquel quien cumplió años en Septiembre.

POSICION DISPONIBLE EN SBRCC

Administrador(a) de Oficina (Posición de tiempo completo): Supervise el uso del espacio de oficina y instalaciones; mantenga un sistema organizado de archivo para expedientes administrativos, de programa y servicio; provee apoyo técnico en sistemas y programas de computación; y asegure el mantenimiento del equipo de la instalación y equipo de oficina.

¿FALTASTE UN ENTRENAMIENTO?

Si ya habías cumplido la capacitación para ser voluntaria/o, pero no asististe el Entrenamiento de Relaciones Humanas en marzo 2005, tienes otra oportunidad de asistirlo. Marca tu calendario para martes, el 29 de noviembre de las 6:00 hasta las 8:00 de la tarde. Unos presentadores nos ayudaremos a explorar los asuntos específicos a los sobrevivientes transgéneras/os. Este entrenamiento es obligatorio para mantener la certificación como consejera/o, y es la última vez que lo ofreceremos. Por favor haga el esfuerzo de asistir.

COMPARTA TU EXPERIENCIA

Otra Capacitación de Intervención de Crisis en inglés ha empezado, y Heather quisiera involucrar voluntarias/os bilingües para enseñar a las personas nuevas. Si quieres compartir tu experiencia y sabiduría ayudando con prácticas (en persona o por el teléfono) o participando en el panel de voluntarias/os el 30 de noviembre, por favor llama a Heather a 963.6832 x28 o mándala un correo electrónico a heather@sbrcc.net. Todas partes de este entrenamiento están en inglés.

¡ATENCIÓN!

Efectivo inmediatamente, el gerente de McDonalds nos ha pedido que el personal, los voluntarios y los clientes de CCVS no se estacionen en su área de estacionamiento, porque ellos necesitan los espacios para sus clientes. El gerente ha indicado que ellos le llamaran a una grulla para remover a alguien quien no es un cliente del restaurante. Por favor estacionense por la calle Mason o Milpas.

NO SE OLVIDE DE VOTAR EL MARTES 8 DE NOVIEMBRE!

Deje que su voz sea escuchada en la elección especial de este año. Todas las personas son invitadas a votar sobre ocho proposiciones que están tratando de cambiar las leyes estatales. En adición, los residentes de la ciudad serán capaces de votar por los candidatos al Consejo de la Ciudad de Santa Bárbara. Por mayor información sobre encuestas de cada una de estas proposiciones y esta elección visite: www.easyvoter.org o www.smartvoter.org o www.ss.ca.gov/elections.

LOS DIAS FESTIVOS EN NOVIEMBRE

El CCVS estará cerrado los días de fiesta noviembre 24 y 25. La Línea de 24 horas seguirá operando normalmente.

INTRODUCCION DE NUESTRA NUEVA DIRECTORA DE DESARROLLO

Me gustaría presentarme diciendo que mi nombre es Hilary Kleger y que soy la nueva Directora de Desarrollo del CCVS. Cuento con una experiencia de más de diecisiete años trabajando en la promoción de los derechos de la mujer y para terminar la violencia contra las mismas. Recientemente me he mudado desde el norte del Lago Tahoe donde trabajé por diez años para el Servicio de Mujeres de Tahoe, una organización sin fines de lucro dedicada a reducir el número de incidentes y el trauma causado por el abuso sexual, violencia doméstica y abuso de niños. También he participado en la Mesa Directiva de la Coalición Contra el Abuso Sexual de California como vicepresidenta del Consejo. En mi nuevo puesto en el CCVS, estaré enfocándome en reunir fondos a través de eventos, fundaciones de la comunidad y cultivando relaciones con nuestros donadores. El atraer nuevos fondos adicionales es esencial para apoyar el trabajo de nuestros voluntarios y del personal del Centro, así como para proveer servicios vitales a las sobrevivientes de abuso sexual. Espero ansiosa un futuro próspero en esta agencia e invito a los voluntarios a que trabajen conmigo en los esfuerzos para recaudar fondos. Por favor, contáctenme al 963-6832 extensión 35 o por correo electrónico a hilary@sbrcc.net si es que estuvieran interesados en participar en el desarrollo de fondos. Espero tener el placer de conocerlos a cada uno de ustedes y agradezco enormemente el tiempo y la energía que dedican al CCVS.

DÍA-V SANTA BARBARA 2006

El CCVS estará trabajando con miembros de la comunidad para producir "Los Monólogos de Vagina" de Eve Ensler en el teatro Lobero. El día tentativamente fijado es el Viernes 17 de Marzo del 2006.

Día-V es un movimiento global para parar la violencia contra mujeres y jovencitas. Día-V es una catálisis que promueve eventos para aumentar la conscientización, reunir dinero y revitalizar el espíritu de las organizaciones en contra de la violencia ya existentes. Día-V también genera una amplia atención hacia la lucha para parar la violencia contra mujeres y niñas, incluyendo violación sexual, golpes, incesto, mutilación genital femenina y esclavitud sexual. Hay muchas oportunidades para

ayudar incluyendo busca de actores, grupos de trabajo, diseño de escenario, busca de patrocinadores, publicidad y oportunidades para guiar y conducir a los invitados. Si estás interesado/a en participar, por favor escribe un correo electrónico a hilary@sbrcc.net para más información.

ERRADICANDO EL SEXISMO: UN TALLER INTERACTIVO EL SÁBADO, EL 19 DE NOVIEMBRE DE LAS 9:30AM HASTA LAS 4:30PM.

La Conferencia Nacional para Comunidad y Justicia (NCCJ) ofrece un taller de un día que les ayudará a los participantes a ganar un entendimiento mejor de género y sexismo en nuestra sociedad. El taller explorará los conceptos de identidad de género, la socialización de género, y las dinámicas del sexismo. Los participantes examinarán las desventajas del sexismo, con un enfoque específico en las conexiones entre el sexismo y la violencia. El taller les ayudará a los participantes de ser más eficaz en identificar e interrumpir el sexismo en la vida cotidiana. Para más información, por favor llame a Cristina o Jarrod en NCCJ a (805) 879-5225.



FELIZ CUMPLEAÑOS A:



- Marcela S. el 2 de noviembre
- Erika H. el 13 de noviembre
- Dianna H. el 13 de noviembre
- Tanya K. el 20 de noviembre
- Maria Eva C. el 22 de noviembre